



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI MILANO-BICOCCA

## SYLLABUS DEL CORSO

### Lingua dei media e comunicazione istituzionale

2526-1055-ARABO-ISTITUZIONALE

---

#### Titolo

Lingua dei media e comunicazione istituzionale

#### Argomenti e articolazione del corso

##### Lingua dei media

Il corso introdurrà gli studenti al linguaggio dei social media nell'area medio orientale proponendo un percorso di scoperta della società e del dialetto siriano.

Il materiale didattico elaborato a partire da fonti reperite su Instagram, Facebook e piattaforme audio e video (Spotify e YouTube), contempla i seguenti temi sociali, politici e culturali:

- identità e diaspora;
- la Siria post-Asad: campagna di beneficenza durante il mese di Ramadan;
- le lotte e i successi delle donne siriane;
- la giustizia e il processo ai criminali di guerra;
- la transizione verso nuove forme di governo.

Sotto il profilo linguistico, verranno osservate le strutture morfo-sintattiche e le caratteristiche del lessico levantino nella tipologia di testi sopra descritta; esse saranno poi messe a paragone con la variante standard. Verranno altresì osservate caratteristiche sociolinguistiche dell'uso del dialetto e dell'alternanza tra dialetto e standard.

##### Comunicazione istituzionale

Il corso è volto a esplorare il linguaggio della comunicazione istituzionale nel mondo arabo, principalmente in area medio orientale (Libano, Siria e Giordania). Verranno analizzati il lessico e le soluzioni sintattiche utilizzati nella comunicazione istituzionale in campo politico e amministrativo/legale a partire da testi autentici (sia documenti scritti che materiale audio visivo) per fornire agli studenti strumenti utili per orientarsi in questi ambiti di comunicazione.

Gli argomenti includono:

- discorsi ufficiali di esponenti delle istituzioni di governo e della politica in area medio orientale;
- comunicati delle pubbliche amministrazioni in area medio orientale;
- documenti legali.

## **Obiettivi**

### **Lingua dei media**

- Introdurre al linguaggio dei social media nell'area medio orientale/levantina;
- Analizzare temi socio-culturali presenti nei testi;
- Approfondire la conoscenza linguistica della variante siriana;
- Approfondire la conoscenza di aspetti sociolinguistici della lingua araba legati all'uso della lingua standard e della lingua colloquiale.

### **Comunicazione istituzionale**

Accrescere le competenze linguistiche degli studenti e dotarli di conoscenze specifiche nel campo della comunicazione istituzionale in ambito politico e amministrativo/legale.

Al termine del corso, gli studenti saranno in grado di:

- comprendere il lessico e la sintassi utilizzati nella comunicazione istituzionale in campo politico;
- comprendere i tecnicismi utilizzati nei testi della pubblica amministrazione e nei documenti legali..

## **Metodologie utilizzate**

### **Lingua dei media**

Il corso adotta un approccio interattivo, basato su:

- Attività di comprensione e produzione orale e scritta su materiale autentico
- Attività di rinforzo del lessico e delle strutture morfo-sintattiche precedentemente acquisite
- Laboratori di traduzione

### **Comunicazione istituzionale**

Il corso adotta un approccio pratico e interattivo, basato su:

- lettura e analisi linguistica di documenti ufficiali autentici;
- ascolto e analisi linguistica di materiali audio visivi autentici;
- esercizi di traduzione, conversazione e discussione partendo dai testi analizzati.

## **Materiali didattici (online, offline)**

### **Lingua dei media**

Gli studenti avranno accesso a:

- Slide e dispense fornite dal docente
- Materiale audiovisivo e testi tratti dai social media.

### **Comunicazione istituzionale**

Gli studenti avranno accesso a:

- Slide e testi forniti dal docente
- Documenti e materiale audiovisivo disponibili online.

## Programma e bibliografia

### Lingua dei media

- Serie podcast “Fakhkh?r” di Nour Flayhan, interprete e traduttrice siriana residente a Berlino e volontaria dell'associazione Back on Track, la quale si occupa di supporto educativo e integrazione scolastica per bambini rifugiati. Nour affronta, nella puntata intitolata “Le identità assassine”, il tema della molteplicità identitaria e della diaspora, a partire dalle riflessioni suscitate dalla lettura del libro omonimo di Amin Maalouf. Fonti: Spotify e Instagram.
- Video/Reel “Il sapore della speranza” di Malakeh Jazmati, celebre chef siriana residente a Berlino, promotrice della campagna “Half Century Ramadan”, una campagna per fornire pasti e conforto nel primo Ramadan dopo la fine del regime di Bashar al-Asad. In questo breve video l'autrice si reca in un orfanotrofio della città di Damasco. Fonte: Instagram.
- Video/Reels dal profilo Instagram Syrian Feminist Lobby e profilo Facebook del collettivo Esteyqazat. Dal primo: brevi interviste a donne siriane di successo in occasione della festa della donna 2025. Dal secondo: video animato sulla storia di una donna che ha partecipato attivamente alle proteste contro il regime. Fonti: Instagram, Facebook, YouTube.
- Video/Reels intervista ai fratelli Mohammed e Ahmad Malas, registi e attori siriani, autori di serie satiriche di successo, in cui la critica al regime degli Asad viene portata avanti con ironia e sarcasmo. In questo video, Mudar Adas li intervista a proposito di una questione cruciale per il presente e il futuro della Siria: il processo ai criminali di guerra. Fonte: Instagram
- Video/Reels di Sarah Hunaidi, giovane scrittrice siriana, attivista e politologa di formazione, residente negli Stati Uniti. A partire dalla caduta del regime di Asad ha cominciato a creare brevi video in dialetto siriano in cui spiega il significato di termini politici essenziali per comprendere e partecipare alla costruzione della nuova Siria. Nel video scelto, l'autrice spiega la natura e le caratteristiche di un ‘governo transitorio’. Fonte: Instagram.

### Comunicazione istituzionale

- Analisi discorso inaugurale del nuovo presidente del Libano, Joseph Aoun, 9 gennaio 2025  
????? ?????????? ????? ?????? ?????????? ?????? ???? 9 ?????? ??????/?????? 2025
- Analisi dibattiti televisivi tra candidati alle elezioni politiche in Giordania del 10 settembre 2024  
????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? 10 ?????? 2024
- Analisi avviso del Ministero dell'Istruzione della Giordania ai genitori degli alunni  
????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???? ??????
- Analisi comunicazione del Ministero dell'Interno e delle Municipalità del Libano alla Polizia di Beirut  
????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ???? ??????
- Analisi avviso modalità di prenotazione presso Jordan University Hospital  
???? ???? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????
- Analisi procura alle liti conferita all'avvocato  
????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
- Analisi delega per vendita di automobile, Ministero della Giustizia della Siria  
????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????

Bibliografia di riferimento:

- Slide e testi forniti dal docente
- Documenti e materiale audiovisivo disponibili online.

## **Modalità d'esame**

### **Lingua dei media**

L'esame consisterà in un'attività laboratoriale di gruppo.

La valutazione terrà conto anche della partecipazione attiva alle lezioni.

### **Comunicazione istituzionale**

L'esame consisterà in una prova individuale divisa in due parti: scritto (redazione di un breve comunicato di una pubblica amministrazione) e orale (presentazione di un discorso ufficiale in ambito politico).

La valutazione terrà conto anche della partecipazione attiva alle lezioni.

## **Orario di ricevimento**

### **Lingua dei media**

Online previo appuntamento via e-mail: [valentina.zecca@unimib.it](mailto:valentina.zecca@unimib.it)

### **Comunicazione istituzionale**

Online previo appuntamento via e-mail: [ali.faraj@unimib.it](mailto:ali.faraj@unimib.it)

## **Durata dei programmi**

## **Cultori della materia e Tutor**

## **Sustainable Development Goals**

ISTRUZIONE DI QUALITÀ

---